

Salme / Hymn / Gesang: Gå i mørket med lyset

The musical score consists of two staves of music in common time. The top staff uses a soprano C-clef, and the bottom staff uses a bass F-clef. The key signature is B-flat major (two flats). The lyrics are in Danish and are repeated twice. The first part of the lyrics is: 'Gå i mørket med lyset. Gå i visheden om ikke at gå alene. Gå med lyset. Kom!' The second part is: 'ik - ke at gå a - le - ne. Gå med ly - set. Kom!'. The music includes various chords such as E-flat major, B-flat major, C major, G major, A-flat major, B-flat minor, and E-flat major.

1 Gå i mørket med lyset.
Gå i visheden om
ikke at gå alene.
Gå med lyset. Kom!

2 Gå for andre med håbet.
Gå mellem skred og fald.
Gå i flakkende skygge.
Gå – mærk at vi skal!

3 Gå med sultne og trætte.
Gå – vær den anden nær.
Åbenbaring og nåde.
Gå – Kristus er her!

4 Gå, så bange, med modet.
Gå med alt hvad du tror.
Natten blir lys som dagen.
Gå på Herrens ord!

5 Gå – føl livet begynde.
Gå med budskab om fred.
Gå – lad hjerterne synge.
Gå med kærlighed!

6 Gå i mørket med lyset.
Gå i visheden om
ikke at gå alene.
Gå med lyset. Kom!

Sten Kaalø, 2010

Pilgrimmenes aftenbøn – Pilgrims' Evening Prayer Pilger Abendgebet



Salme / Hymn / Gesang: DDS nr. 769 Sig månen langsomt hæver

1 Der Mond ist aufgegangen - Die gold'nen Sternlein prangen
Am Himmel hell und klar - Der Wald steht schwarz und schweiget
Und aus den Wiesen steiget - Der weiße Nebel wunderbar

2. Wie ist die Welt so stille - Und in der Dämmerung Hülle
So traulich und so hold - Gleich einer stillen Kammer
Wo ihr des Tages Jammer - Verschlafen und vergessen sollt

3. Seht ihr den Mond dort stehen - Er ist nur halb zu sehen
Und ist doch rund und schön - So sind wohl manche Sachen
Die wir getrost verlachen - Weil unsere Augen sie nicht sehn

4. Wir stolzen Menschenkinder - Sind eitel arme Sünder
Und wissen gar nicht viel; - Wir spinnen Luftgespinste
und suchen viele Künste - Und kommen weiter von dem Ziel.

5. Gott. laß dein Heil uns schauen, - Auf nichts Vergänglich's trauen,
Nicht Eitelkeit uns freun! - Laß uns einfältig werden
Und vor dir hier auf Erden - Wie Kinder fromm und fröhlich sein!

7. So legt euch denn ihr Brüder - In Gottes Namen nieder
Kalt ist der Abendhauch - Verschon uns, Gott, die Strafen
Und laß uns ruhig schlafen, - Und unser'n kranken Nachbar auch

Indledende bøn / Opening Prayer / Einleitendes Gebet

Herre, bliv hos os! Det er snart aften, og dagen er allerede gået på hæld.

Lord, stay with us, for evening is at hand and the day is past.

Bleibe bei uns, Herr, denn es will Abend werden, und der Tag hat sich geneigt.

Fadervor ... / Our Father ... / Vater unser ...

Bibelsk salme / Psalm / Psalme: 100

L: Bryd ud i fryderåb for Herren, hele jorden!

Sing to the LORD, all the world!

Jauchzet dem HERRN, alle Welt!

A: Tjen Herren under glædessang, træd frem for ham under jubel! -
Worship the LORD with joy; come before him with happy songs!
Dienet dem HERRN mit Freuden, kommt vor sein Angesicht mit Frohlocken!

L: Forstå, at Herren er Gud,
Acknowledge that the LORD is God.
Erkennet, dass der HERR Gott ist!

A: han har skabt os, og ham hører vi til,- vi er hans folk og de får, han vogter.
He made us, and we belong to him; we are his people, we are his flock.
Er hat uns gemacht und nicht wir selbst zu seinem Volk und zu Schafen seiner Weide.

L: Gå ind ad hans porte med takkesang, - ind i hans forgårde med lovsang, tak ham, pris hans navn!
Enter the temple gates with thanksgiving, go into its courts with praise. Give thanks to him and praise him.
Gehet zu seinen Toren ein mit Danken, / zu seinen Vorhöfen mit Loben;
dancket ihm, lobet seinen Namen!

A: For Herren er god, - hans trofasthed varer til evig tid, - hans troskab i slægt efter slægt.
The LORD is good; his love is eternal and his faithfulness lasts for ever.
Denn der HERR ist freundlich, / und seine Gnade währet ewig und seine Wahrheit für und für.

Bibellæsning: (Mark 1,14-18)

Efter at Johannes var blevet sat i fængsel, kom Jesus til Galilæa og prædikede Guds evangelium vog sagde: »Tiden er inde, Guds rige er kommet nær; omvend jer og tro på evangeliet!“ Da Jesus gik langs Galilæas Sø, så han Simon og Andreas, Simons bror, i færd med at kaste net i søen; for de var fiskere. Jesus sagde til dem: »Kom og følg mig, så vil jeg gøre jer til menneskefiskere.« Og de lod straks garnene være og fulgte ham.

After John had been put in prison, Jesus went to Galilee and preached the Good News from God. “The right time has come,” he said, “and the Kingdom of God is near! Turn away from your sins and believe the Good News!” As Jesus walked along the shore of Lake Galilee, he saw two fishermen, Simon and his brother Andrew, catching fish with a net. Jesus said to them, “Come with me, and I will teach you to catch people.” At once they left their nets and went with him.

Nachdem man Johannes ins Gefängnis geworfen hatte, kam Jesus nach Galiläa zurück und verkündete im Auftrag Gottes: »Es ist so weit: Jetzt wird Gott seine Herrschaft aufrichten und sein Werk vollenden. Ändert euer Leben und glaubt dieser guten Nachricht!«

Als Jesus am See von Galiläa entlangging, sah er Simon und seinen Bruder Andreas, wie sie gerade ihr Netz auswarfen; sie waren Fischer. Jesus sagte zu ihnen: »Kommt, folgt mir! Ich mache euch zu Menschenfischern.« Sofort ließen sie ihre Netze liegen und folgten ihm.

Stille eftertanke / Silent reflection / Stille Reflexion.

Bønner / Prayers / Gebete:

Hjælp os, Herre, med alt, hvad vi ejer, - med alt, hvad vi gør, - med alt, hvad vi er, at lade det alt sammen være et kærligt svar på din uendelige kærlighed. Amen.
(*Fra Lincoln Cathedral*)

Lord Jesus, I give you my hands to do your work - I give you my feet to go your way
I give you my eyes to see as you do - I give you my tongue to speak your words
I give you my mind that you may think in me - I give you my spirit that, in me,
you may love all humankind. – Amen

(*World Youth Day Pilgrim Prayer*)

Herr, je weiter ich gehe, desto länger wird der Weg. Ich stolpere über Dornen, über ein Feld, auf dem man erstickte die Stimme der Befreiung. Aber ich stehe wieder auf und bin nicht allein. Du begleitest meine Schritte. Auf der Erde wird gesät werden der Friede, der uns geschenkt wird bei jedem Brechen des Brotes. Deinen Schritten will ich folgen. Frieden will ich verteilen. Und wenn die Welt das Evangelium kennt, wird sie endlich verwandelt sein in Frieden und Heil. Amen.

(*Basisgemeinden der Weltkirchen*)

Velsignelse: Herren velsigne dig og bevare dig mod alt ondt og føre dig til det evige liv.
Amen.

Benediction: The Lord bless you, and keep you from all evil, and bring you to everlasting life. Amen

Segen: Der Herr segne und bewahre dich, schütze dich vor allem Bösen und führe dich zum ewigen Leben. Amen

Salme / Hymn / Gesang: →